

ДОГОВОР ЗА ОРГАНИЗИРАНО ПЪТУВАНЕ
СЪГЛАСНО РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЗАКОНА ЗА ТУРИЗМА
(обн. ДВ бр. 9 от 2015 г., в сила от 03.02.2015 г.)

www.rual-travel.com

Днес, на г., в гр. СОФИЯ се подписа настоящият договор за организирано пътуване между:
1. РУАЛ ТРАВЕЛ ООД, регистрирано по ф.д.№.2386/1999 год. по описа на СГС ф.о., с туроператорски Рег.№ 00062/10.12.1998 год, седалище и адрес на управление гр. София, ул. "Г.С.Раковски" №113, тел. 02 980 46 46, факс 02 988 84 50, мобилен 0887 583 483, електронен адрес: rual@rual-travel.com, ЕИК: 121855480, представлявана и управлявана от Александър Балтов, наричан по-долу за краткост ОРГАНИЗАТОР /ТУРОПЕРАТОР/ чрез тур. агент с Рег. по ф.д. №/.....год. по описа на с Рег. №, седалище и адрес на управление България,, ЕИК:, от една страна и
2.

ЕГН:

л.к.№

паспорт №

моб. тел.

изд. на:

валиден до:

Тел:

e-mail:

(домашен адрес и телефон, адрес за кореспонденция)

от друга страна, наричан по-долу за краткост ПОТРЕБИТЕЛ, се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

I.1. Потребителят възлага и заплаща на Организатора да му предостави организирано туристическо пътуване при посочената по-долу програма и по описания по-долу маршрут и платена от него цена при условията на настоящия договор.

I.2. Организаторът приема да организира организирано туристическо пътуване на Потребителя по определените маршрут и програма, след заплащане на договорената цена при условията на настоящия договор.

I.3. Организираното туристическо пътуване е с **начална дата на тръгване**, **продължителност** 12 дни,

Име на екскурзията: Китай, Хонг Конг и Макао

Категория хотел(и): Настаняване в хотели 4 звезди;

Стая:

Цена на пакет: лв.

Допълнителна услуга:

Цена на медицинска застраховка: лв.

Вид транспорт: самолет

База на изхранване: закуска и вечеря

Цена на допълнителни услуги: 0.00 лв.

Такса повишаване цената на горивата:
0.00 лв.

Екскурзията е дванайсетдневна и включва 2 нощувки със закуски в Пекин, 2 нощувки със закуски в Сиан, 1 нощувка със закуска в Луоян, 3 нощувки със закуски в Шанхай, 1 нощувка със закуска в Хонг Конг; 1 обяд и 9 вечери; богата екскурзоводска програма в Пекин, Сиан, Луоян, Шанхай, Макао и Хонг Конг. Настаняването е в хотели 4 звезди. Пакетната цена на екскурзията включва таксите за вход в посещаваните туристически обекти, билетите за влака Пекин-Сиан и Сиан-Луоян, билет за ферибота Макао-Хонг Конг, вътрешни полети Джънджоу-Шанхай и Шанхай-Джухай и трансфери. Вътрешните трансфери в Китай се извършват с минибус или автобус. Лети се с авиокомпания „Qatar airways“ през Доха. Групата е с водач-придружител от страна на българския туроператор, като на място има местен водач-екскурзовод. Беседите се правят от местния екскурзовод със симултанен превод на български от страна на водача.

ПРОГРАМА

01.04.2018: 18.30 ч. – среща с водача под информационното табло за заминаващи полети на терминал 2 на летище София. 20:30 ч. - отпътуване за Доха, Катар с полет на Катарските авиолинии.

02.04.2018: Кацане в Доха в 01:10 ч. местно време. Полет за Пекин в 02:10 ч. Кацане на летището в Пекин в 14:55 ч.* Трансфер до хотела. Настаняване. Фото пауза на известния Олимпийския комплекс. Свободно време. Вечеря. Нощувка в Пекин.

03.04.2018: Закуска. Обиколка на Пекин - площад „Тянанмън“, символа на китайската нация. Посещение на най-голямата древна дървена конструкция в света - „Забранения град“ с Императорския дворец, включен в списъка на световното културно наследство на ЮНЕСКО. Днес дворецът е със статут на музей. Разглеждане на „Небесния храм“, храмов комплекс, символ на града. Посещение на фабрика за производство на перли. Вечеря „Патица по Пекински“. Нощувка в Пекин.

04.04.2018: Закуска. Екскурзия до Великата китайска стена – едно от седемте чудеса на света. Изграждането

й е започнало още през IV в. пр. н.е. и днес тя е най-големият архитектурен паметник в света и едно от малкото нещо, създадено от човек, които са видими от земната орбита с просто око. Оприличавана на гигантски дракон, тя представлява серия от укрепления, изградени от няколко династии с цел защита на северната граница на Китайската империя. Посещение на Летния дворец, известен с императорската си градина, чието име в буквален превод означава „Градина на хармонията и здравето“. Обяд. Посещение на фабрика за производството на нефритени изделия. Следобед трансфер до гарата. Отпътуване с бързия влак за Сиан. Пристигане в град Сиан, разположен в сърцето на страната – Централен Китай. Градът е една от четирите древни столици на Китай, играл важна роля по Пътя на коприната. Нощувка в Сиан.

05.04.2018: Закуска. Посещение на гробницата с Теракотената армия, най-популярната забележителност в Сиан. Над 8 000 глинени фигури в естествен ръст на войни, коне, каляски и други произведения на изкуството отпреди 2000 г., подредени за поход, охраняват гробницата на Императора и пътуването му към Отвъдния Свят. Разходка до Великата пагодата на голямата дива гъска. Разглеждане на най-старата и добре поддържана джамия в Китай „Голямата джамия“, разположена сред уличките на живописния мюсюлмански квартал на Сиан. Посещение на вечерно представление-спектакъл „Династия Тан“ с музика и танци. Вечеря. Трансфер до хотела. Нощувка в Сиан.

06.04.2018: Закуска. Трансфер до гарата. Отпътуване с влак за Луоян. Пристигане в Луоян. Трансфер до хотела. Настаняване. Посещение на храмовия пещерен комплекс Лонгмен. Пещерите Лонгмен са един от най-добрите примери за китайско будистко изкуство. Свободно време в Луоян. Вечеря. Нощувка в Луоян.

07.04.2018 Закуска. Трансфер до Дънфън и посещение на манастира Шаолин, който със своята над 1500-годишна история е един от най-старите манастири в Китай. Днес манастирът Шаолин е една от най-големите забележителности в Китай и се посещава ежегодно от над 2 милиона туристи. Демонстрация на древни бойни изкуства от монасите на Шаолин. Трансфер до летището в Джънджоу за полет до Шанхай. Пристигане в Шанхай. Трансфер до хотела. Настаняване. Вечеря. Нощувка в Шанхай.

08.04.2018: Закуска. Отпътуване за град Суджоу, известен като Китайската Венеция заради множеството красиви канали, които го прорязват. Посещение на градината на майстора на мрежи, една от най-впечатляващите в Суджоу. Свободно време. Посещение на старата градска порта и фабрика за коприна. Разходка из централната улица на града, заобиколена от множество магазини, ресторанти и кафенета. Отпътуване за Шанхай. Вечеря. Нощувка в Шанхай.

09.04.2018: Закуска. Туристическа обиколка на Шанхай – финансовата столица на Китай. Посещение на градината Ю Юан и обиколка на стария на град. Разходка по крайбрежната улица „Бунд“, предоставяща величествена гледка към колониалните административни сгради, повечето от които датират от началото на XX век. Разглеждане на улица „Нанкин“, най-дългата търговска улица в Китай и Площада на народа. Свободно време. Възможност за качване на телевизионната кула „Перлата на Ориента“ (468 м) - най-високата в Азия и трета в света (с доплащане 98 лева на човек при предварителна заявка и заплащане в България). Организира се при минимум 10 записани. По желание посещение на акробатично шоу (с доплащане 98 лева на човек). Провежда се при минимум 10 записани и се заплаща и заявява предварително в България. Вечеря. Нощувка в Шанхай.

10.04.2018: Закуска. Трансфер до летището за полет до Джухай. Трансфер до Макао - един от най-уникалните градове в Азия с богато китайско и португалско културно наследство. Свободно време за обяд. Полудневна обиколка на Макао - разглеждане на руините на катедралата „Св. Петър“ (ЮНЕСКО) и храма „А-ма“, най-старият в града. Днес Макао е известен с развлеченията и хазарта, наричан е още „Китайския Лас Вегас“. Възможност за посещение на някое от казината на града. Трансфер до пристанището. Отпътуване с ферибот за Хонг Конг. Пристигане в Хонг Конг. Настаняване в хотела. Вечеря. Нощувка в Хонг Конг.

11.04.2018: Закуска. Обиколка на Хонг Конг. Изкачване с фуникуляр до връх Виктория, от където се открива величествена гледка към „гората“ от небостъргачи и морския залив. Разходка до пристанище Абърдийн, чийто кей е пълен с традиционни рибарски лодки и пазара „Стенли маркет“. Свободно време. Посещение на фабрика за бижута „TSL“. Възможност за посещение на парка „Каулун“ с доплащане от 76 лева на човек. Провежда се при минимум 10 записани и се заявява и заплаща предварително в България. Вечеря в традиционен китайски ресторант. Трансфер до летището за полет до Доха.

12.04.2018: Отпътуване за Доха с полет на авиокомпания „Qatar airways“ в 01:20 ч. Кацане в Доха в 05:35 ч. Полет за София в 07:05 ч. Кацане на летището в София в 12:05.

*Туроператорът не носи отговорност за променено от авиопревозвача полетно разписание.

I.4. Цената на организираното пътуване, включва всички услуги, включени в договора.

I.5. Пакетните цени на самолетните екскурзии включват самолетен билет (включително летищни такси), трансфери (при някои програми трансферите при пристигането и при отпътуването не са включени в цената, но това е ясно описано - виж програмата в I.3. в настоящия договор), настаняване в съответната категория хотели на съответната база на изхранване (виж програмата в I.3. в настоящия договор), екскурзоводските услуги по описаната програма (виж програмата в I.3. в настоящия договор).

I.6. Пакетните цени на самолетните екскурзии не включват билети за корабчета, градски транспорт, слушалки по време на някои обиколки и посещения, градска такса/курортна такса (когато се изисква), джобни пари и пр.

както и някои посещения и екскурзии, специално упоменати, че са с доплащане (виж програмата в I.3. в настоящия договор).

I.7. Пакетните цени на самолетните екскурзии не включват медицинските застраховки за акутни заболявания, които са с доплащане.

II. ОБЩИ УСЛОВИЯ

II.1. Резервации (записвания).

II.1.1. Записването за екскурзиите на РУАЛ ТРАВЕЛ се извършва в офисите на фирмата, онлайн на www.rual-travel.com или в бюрата на оторизираните от фирмата туристически агенции в страната. Записването се извършва срещу внесен депозит в размер на 50% от стойността на пакета и сключен договор за организирано пътуване. Заплащането на остатъка от изцяло дължимата сума се извършва не по-късно от 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване.

II.1.2. При резервации и записване по-късно от 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване, заплащането се извършва еднократно - 100 %, най-късно 24 (двадесет и четири) часа след потвърждаване от "РУАЛ ТРАВЕЛ".

Плащането може да се извърши в брой или по банков път на банковата сметка на Туроператора IBAN: BG23 CECB 9790 1023 2647 00, BIC: CECBBSGF, Централна кооперативна банка. Фактури се издават по искане на клиента в 5 дневен срок от датата на всяко плащане.

II.2. Необходими документи.

II.2.1. За пътуването Ви е необходим валиден паспорт с валидност минимум 6 месеца след датата на влизане в Китай, медицинска застраховка и съответната изискуема сума дневни пари. **За деца под 18 години, пътуващи непридружени от родителите си, се изисква нотариално заверено родителско разрешение детето да напусне страната.**

II.3. Транспорт, нощувки, прехрана, екскурзии, трансфери, други услуги включени в организираното пътуване.

II.3.1. **Изчерпателното изброяване на маршрута, местоположението, вида и категорията на туристическите обекти, брой нощувки, вид и категория на заведенията за хранене и развлечения, брой и вид на храненията, посещения, екскурзии, трансфери, дата и час на тръгване (респективно на пристигане) са конкретно посочени в програмата в I.3. от настоящия договор. Същите са публикувани и на интернет страница: www.rual-travel.com.** Страните се съгласяват, че при постигнато взаимно съгласие горните условия могат да бъдат променени. Формата на допълнителното съгласие е писмена или влиза в действие при окончателното плащане на туристическия пакет.

II.3.2. Възможно е да има промяна в поредността на мероприятията в програмата в сравнение с описаната на интернет страница и в I.3. от този договор, тъй като, при всяка конкретна екскурзия, програмата се съобразява с празничните и почивни дни, почивните дни на музеите, факултативните екскурзии, поръчани от групата, продължителността на светлата част на деня и други важни подробности. Програмата, описана на интернет страницата на Организатора и в I.3. от този договор, се изпълнява винаги в цялост, но в някои случаи се променя поредността на различни части от нея.

II.3.3. При самолетните екскурзии, относно багажа, туристите трябва да се съобразяват с изискванията на авиокомпанията, която извършва полета.

II.3.4. При самолетните екскурзии туристите, пътуващи сами, задължително трябва да доплатят за индивидуална стая.

II.3.5. Понякога в големи градове като Париж, Рим, Лондон, Виена, Прага, Будапеща, Барселона, Мадрид и пр. се налага да се ползва метро или друг вид градски транспорт за известна част от програмата.

II.3.6. При самолетните екскурзии, при ранен час на полета на връщане, туристите не ползват последната закуска в хотела.

II.3.7. При самолетните екскурзии точните часове на полетите са изписани върху самолетните билети.

II.3.8. Потребителят се задължава да не препродава на трети лица закупения от РУАЛ ТРАВЕЛ пакет.

III. ЦЕНА. НАЧИН НА ФОРМИРАНЕ И ПРОМЯНА

III.1. В цената на организираното пътуване са калкулирани както следва: транспортни разходи, в това число гориво, разходи свързани с ползването на услуги по договора, в това число, летищни, пристанищни и пр. такси, хотелиерски, екскурзоводски услуги, валутния курс на лева към USD, GBP, CHF и EUR.

III.2. При цените за деца и младежи, формулировката дете/младеж + 1 или 2-ма възрастни означава дете/младеж с 1 или, съответно, 2-ма възрастни, в стая.

III.3. Цените на организираните екскурзии са пакетни, публикувани са на интернет страницата на Организатора и са изработени при следния курс: един щатски долар = 1,66709 лева, едно евро = 1,95583 лева и една британска лира = 2,66317 лева.

III.4. При настъпила съществена промяна в икономическите отношения (увеличение или намаление) на разходите описани в точка III.1., а така също и валутния курс обявен в точка III.3., общата пакетна цена подлежи на корекция. Нейното увеличение (намаление) следва да бъде икономически обосновано и да съответства на изменените разходи. Правото за корекции на цената (увеличение, намаление) е от изключителната компетентност на Организатора.

III.5. При необходимост от значителна промяна на цените организаторът се задължава да запазва интересите на Потребителя при условията на чл.89 от ЗТ.

III.6. В случай на "стопанска непоносимост" - рязка инфлация, хиперинфлация, срив на пазара на петролните продукти и др. такива и при явна икономическа невъзможност да бъде организирано пътуването организаторът възстановява на Потребителя заплатената от него цена в лева.

III.7. Цената не може да се увеличава двадесет дни преди началната дата на пътуването.

III.8. Горните условия нямат действие между страните, в случай че пътуването се анулира от Потребителя.

IV. АНУЛАЦИИ

IV.1. Потребителят може да се откаже от организираното пътуване 85 (осемдесет и пет) или повече дни преди

датата на отпътуване без да дължи неустойка (**ако това не противоречи на анулационните условия на авиопревозвача при закупени самолетни билети**). Отказ от пътуване е налице и при неплащане в срок на дължимата по договора цена. В случай, че Потребителят се откаже от организираното пътуване:

IV.1.1. В интервала от 84 (осемдесет и четири) до 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се възстановяват 70% от цената на организираното пътуване в лева.

IV.1.2. В интервала от 64 (шестдесет и четири) до 35 (тридесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се възстановяват 30% от цената на организираното пътуване в лева.

IV.1.3. Под 35 (тридесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се задържа цялата сума за организираното пътуване в лева.

IV.1.4. Рекламации относно организацията и провеждането на програмите, се приемат в писмен вид, в четиринадесетдневен срок след завръщането на клиента и при представяне на необходимите доказателства за неизпълнението или за некачественото изпълнение на услугата. РУАЛ ТРАВЕЛ се задължава да даде своя отговор в едномесечен срок от депозирането на рекламацията. РУАЛ ТРАВЕЛ си запазва правото да внася промени в пътуването, в случай че обстоятелства извън контрола на фирмата налагат това. В случай на такива промени клиентите ще бъдат информирани своевременно и ще могат да приемат промените, да изберат друго пътуване или да се откажат от договора, без от това да произтичат финансови санкции за тях. Екскурзията се осъществява при минимум 15 туриста. В случаите на по-малко записали се клиенти РУАЛ ТРАВЕЛ може да анулира провеждането на екскурзията, като уведоми записалите се клиенти не по-късно от десет дни преди определената начална дата.

V. ОТГОВОРНОСТ

V.1. РУАЛ ТРАВЕЛ носи пълна отговорност за качеството на всички услуги, включени в програмата.

V.2. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност ако някой турист се загуби, закъснее или не се яви на определената среща по време на изпълнение на организираното туристическо пътуване; при връщане на турист от гранични власти или при неспазване от страна на туристите на законите и разпоредбите на дадена страна, независимо дали те са запознати с тях или не.

V.3. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност за вреди, причинени от неизпълнение или от неточно изпълнение на договора, които се дължат на поведението на Потребителя; действия на трето лице, несвързано с изпълнението на договора, които не могат да се предвидят или избегнат.

V.4. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност за промени в пътуването при настъпване на форс мажор - непреодолима сила или събитие, което не може да се предвиди или избегне от страна на туроператора, контрагентите му или авиопревозвача, при добросъвестно изпълнение на техните задължения.

V.5. Отговорността на РУАЛ ТРАВЕЛ за вреди, причинени на Потребителя вследствие на неизпълнение или неточно изпълнение на договора не може да надхвърля заплатената от Потребителя цена на пътуването.

Когато отговорността на контрагентите на РУАЛ ТРАВЕЛ за вреди, причинени от неизпълнението или неточното изпълнение на услугите по договора, е ограничена от международни договори, ратифицирани, обнародвани и влезли в сила за Република България, отговорността на туроператора за вреди се ограничава до предвидените в тях размери.

VI. ЗАСТРАХОВКИ

VI.1. Медицинската застраховка към туристическия пакет е с доплащане от 2,00 лв. на човек на ден. Полицията е с общо покритие 10 000 EUR и включен асистанс, като покрива възникнали медицински разходи от злополука или акутно заболяване, медицинско транспортиране и репатриране. Застраховките се издават от ЗД ЕВРОИНС АД с адрес: София, бул. "Христофор Колумб" № 43, тел. 0700 17 241 или от АВП П&С С.А. клон България КЧТ с адрес: София, бул. "Христофор Колумб" № 80, тел. 02 995 18 43.

VI.2. РУАЛ ТРАВЕЛ е сключил задължителна застраховка, съгласно чл. 97 от Закона за туризма, покриваща отговорността му за причинени вреди вследствие неразплащане със своите контрагенти, включително при неплатежоспособност и несъстоятелност при условията на Застрахователна полица № 0650000131, сключен със ЗД "ЕВРОИНС" АД с тел 0700 17 241 и адрес: София, бул. Христофор Колумб №43.

VI.3. Потребителят има възможност да сключи допълнителен застрахователен договор за покриване на разходите в случай на отказ от пътуване. При желание от страна на Потребителя да сключи застраховка „Отказ от пътуване“, същият трябва да го заяви при записването си. Тогава ще бъде изчислена стойността на полицата, която той трябва да заплати изцяло в момента на сключването на застраховката.

VII. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

VII.1. Настоящият договор се състави в два еднообразни екземпляра по един за всяка от страните.

VII.2. Всички срокове в настоящия договор се изчисляват съгласно условията на ГПК.

VII.3. Адресът и електронната поща на Потребителя за получаване на информация от Организатора са същите, които Потребителят е обявил по-горе.

VII.4. Потребителят декларира, че е запознат с програмата на Организатора, откъдето е получил информацията по чл. II.3.1. от настоящия договор, предоставен му е сертификат, удостоверяващ сключена застраховка по чл. 97 ЗТ и е информиран за медицинските и здравни изисквания, свързани с пътуването и престоя. VII.5. Задължение на Потребителя е да осигури на посочения от него адрес и електронна поща получаване на кореспонденцията с Организатора лично или чрез трето лице от негово име. Организаторът е длъжен да осигури изпращането на кореспонденцията на посочения от Потребителя адрес или електронна поща. При тези условия страните приемат, че кореспонденцията е редовно изпратена и получена.

VII.6. Потребителят може да посочи друго лице, което да ползва правата му по организираното пътуване, в срок не по-малко от 15 дни преди отпътуването при самолетните екскурзии, ако замяната отговаря на конкретните изисквания за осъществяване на пътуването. В противен случай, организаторът си запазва правото индивидуално да променя цената на пътуването в зависимост от възможността да бъде реализирана промяната. За заплащане на цената по настоящия договор и разходите, свързани със замяната Потребителят и лицето, което ще пътува носят, солидарна отговорност пред Организатора.

VII.7. Настоящият договор влиза в сила, считано от датата на заплащане на депозита, съгласно раздел II, т. II.1.1 и се подписва на година.

ДОГОВАРЯЩИ СТРАНИ:

ОРГАНИЗАТОР /ТУРОПЕРАТОР/:.....



ПОТРЕБИТЕЛ:

ТУРИСТИЧЕСКИ АГЕНТ: